

TERVEZET!

2022. évi ... törvény

a Délkelet-európai Rendőri Együttműködési Egyezmény Felei között létrejött, a DNS-adatok, a daktiloszkópiai adatok és a gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált cseréjéről szóló Megállapodás módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről

1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Délkelet-európai Rendőri Együttműködési Egyezmény Felei között létrejött, a DNS-adatok, a daktiloszkópiai adatok és a gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált cseréjéről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) módosításáról szóló Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

3. §

- (1) A Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű fordítását az *1. melléklet* tartalmazza.
- (2) A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

4. §

- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A 2. §, a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* a Jegyzőkönyv 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
- (3) A Jegyzőkönyv, a 2. §, a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. §

- (1) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a rendészetért felelős miniszter gondoskodik.
- (2) A Megállapodás és a Jegyzőkönyv egységes szerkezetbe foglalt hiteles angol nyelvű szövegének és annak hivatalos magyar nyelvű fordításának a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő haladéktalan közzétételéről a rendészetért felelős miniszter gondoskodik.

Jegyzőkönyv a Délkelet-európai Rendőri Együttműködési Egyezmény Felei között létrejött, a DNS-adatok, a daktiloszkópiai adatok és a gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált cseréjéről szóló Megállapodás módosításáról

Az Albán Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Bolgár Köztársaság, Magyarország, a Moldovai Köztársaság, Montenegró, az Észak-macedón Köztársaság, Románia és a Szerb Köztársaság,

óhajtva a Délkelet-európai Rendőri Együttműködési Egyezmény Felei közötti, a DNS-adatok, a daktiloszkópiai adatok és a gépjármű-nyilvántartási adatok automatizált cseréjéről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) módosítását, annak érdekében, hogy az Európai Unió tagállamai tekintetében az európai uniós jog elsőbbségére, valamint az Európai Bizottságnak a harmadik országok adatvédelmi szintjére vonatkozó megfelelőégi határozat meghozatala tekintetében fennálló kizárólagos hatáskörére vonatkozóan a rendelkezéseket egyértelművé tegyék,

a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

A Megállapodás 12. cikkének szövege a cikk (1) bekezdésének szövegévé válik, és a cikk a következő új (2) bekezdéssel egészül ki:

„(2) Jelen Megállapodás nem igazolja, hogy egy olyan harmadik ország, amely nem az Európai Unió tagja, biztosítja-e vagy nem az uniós jogszabályok és különösen az (EU) 2016/680 irányelv szerinti megfelelő adatvédelmi szintet.”

2. cikk

A Megállapodás 22. cikke a következő új (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Azok a Felek, amelyek az Európai Unió tagjai, az ezen Megállapodás, valamint az ezen Megállapodás végrehajtására irányuló bármely más megállapodás tekintetében kölcsönös kapcsolataikban az Európai Unió szabályait alkalmazzák, amennyiben léteznek az adott tárgyról rendelkező európai uniós szabályok.”

3. cikk

(1) Jelen Jegyzőkönyv a Délkelet-európai Rendőri Együttműködési Egyezmény bármely Fele (a továbbiakban: PCC SEE Fél) számára nyitva áll aláírásra.

(2) Jelen Jegyzőkönyvet az Aláíró Feleknek meg kell erősíteniük, el kell fogadniuk vagy jóvá kell hagyniuk. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okmányokat a Megállapodás letéteményesénél kell letétbe helyezni.

(3) Egy PCC SEE Fél nem erősítheti meg, nem fogadhatja el vagy nem hagyhatja jóvá jelen Jegyzőkönyvet, ha azt megelőzően vagy azzal egyidejűleg a Megállapodást nem erősíti meg, fogadja el, hagyja jóvá vagy nem csatlakozik hozzá.

(4) Egy PCC SEE Fél jelen Jegyzőkönyv aláírását követően és annak hatálybalépéséig akkor erősítheti meg, fogadhatja el, hagyhatja jóvá vagy csatlakozhat a Megállapodáshoz, ha egyidejűleg megerősíti, elfogadja vagy jóváhagyja jelen Jegyzőkönyvet.

(5) Jelen Jegyzőkönyvvel kapcsolatban fenntartás nem tehető.

4. cikk

(1) Jelen Jegyzőkönyv az aláírásának időpontjában a Megállapodásban részes valamennyi Fél általi megerősítést, elfogadást vagy jóváhagyást követően a legutolsó megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okmány letétbe helyezésének időpontját követő hatvanadik napon lép hatályba. Minden olyan aláíró tekintetében, amely jelen Jegyzőkönyvet a későbbiekben magára nézve kötelezőnek ismeri el jelen Jegyzőkönyv a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezését követő hatvanadik napon lép hatályba.

(2) Jelen Jegyzőkönyvet aláíró, megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó mindegyik PCC SEE Fél kijelentheti, hogy jelen Jegyzőkönyv hatálybalépésig annak 1. és 2. cikkét ideiglenesen alkalmazza.

(3) Jelen Jegyzőkönyv hatálybalépését követően a letéteményes összeállítja a Megállapodás jelen Jegyzőkönyvvel módosított szövegét, és valamennyi PCC SEE Félnek megküldi a módosított Megállapodás hiteles másolatát.

(4) Jelen Jegyzőkönyv hatálybalépését követően PCC SEE Fél kizárólag a jelen Jegyzőkönyvvel módosított Megállapodáshoz csatlakozhat.

(5) Jelen Jegyzőkönyv határozatlan időre szól. Mindazonáltal jelen Jegyzőkönyv a Megállapodással egyidejűleg veszti hatályát.

Fentiek tanúbizonyosságául, az alulírott és az erre felhatalmazott megbízottak jelen Jegyzőkönyvet aláírásukkal látták el:

az Albán Köztársaság részéről

az Osztrák Köztársaság részéről

a Bolgár Köztársaság részéről

Magyarország részéről

a Moldovai Köztársaság részéről

Montenegró részéről

az Észak-macedón Köztársaság részéről

Románia részéről

a Szerb Köztársaság részéről

Készült....., 2021.napján egyetlen eredeti példányban, angol nyelven.

Protocol amending the Agreement between the Parties to the Police Cooperation Convention for Southeast Europe on the automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data

The Republic of Albania, the Republic of Austria, the Republic of Bulgaria, Hungary, the Republic of Moldova, Montenegro, the Republic of North Macedonia, Romania and the Republic of Serbia,

Desiring to amend the Agreement between the Parties to the Police Cooperation Convention for Southeast Europe on the automated exchange of DNA data, dactyloscopic data and vehicle registration data (hereafter referred to as “Agreement”) in order to clarify provisions on the primacy of European Union law for members of the European Union and the exclusive competence of the European Commission to take adequacy decisions concerning the data protection level in third states,

Have agreed on the following:

Article 1

In Article 12 of the Agreement, the current text shall be designated as paragraph 1 and the following new paragraph 2 shall be inserted:

“(2) This Agreement is not meant to certify whether or not a third country to the European Union ensures an adequate level of data protection according to EU legislation and, in particular, within the meaning of the Directive (EU) 2016/680.”

Article 2

In Article 22 of the Agreement the following new paragraph 3 shall be inserted:

“(3) With regard to this Agreement or any agreement implementing it, the Parties which are members of the European Union shall, in their mutual relations, apply the rules of the European Union, in so far as there are European Union rules governing the particular subject concerned.”

Article 3

(1) This Protocol shall be open for signature by any Party to the Police Cooperation Convention for Southeast Europe (PCC SEE Party).

(2) This Protocol is subject to ratification, acceptance or approval of its Signatories. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depository of the Agreement.

(3) A PCC SEE Party may not ratify, accept or approve this Protocol unless it has previously or simultaneously ratified, accepted, approved or acceded to the Agreement.

(4) After the signature of this Protocol and before its entry into force, a PCC SEE Party may not ratify, accept, approve or accede to the Agreement unless it has simultaneously ratified, accepted or approved this Protocol.

(5) No reservations may be made to this Protocol.

Article 4

(1) This Protocol shall enter into force after ratification, acceptance or approval by all Parties to the Agreement as of the date of signature of this Protocol on the sixtieth day following the date of the deposit of the last instrument of ratification, acceptance or approval. For each Signatory subsequently expressing its consent to be bound by this Protocol, it shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

(2) Each PCC SEE Party signing, ratifying, accepting or approving this Protocol may declare to apply Articles 1 and 2 of this Protocol provisionally until the entry into force of the Protocol.

(3) As soon as this Protocol enters into force, the Depositary shall establish the text of the Agreement as amended by this Protocol and shall send a certified copy of the amended Agreement to all PCC SEE Parties.

(4) Any PCC SEE Party acceding to the Agreement after the entry into force of this Protocol may only become a Party to the Agreement as amended by this Protocol.

(5) This Protocol is concluded for an indefinite period of time. However, it shall cease to be in force at the same time as the Agreement ceases to be in force.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised have signed this Protocol:

For the Republic of Albania

For the Republic of Austria

For the Republic of Bulgaria

For Hungary

For the Republic of Moldova

For Montenegro

For the Republic of North Macedonia

For Romania

For the Republic of Serbia

Done at, this day of 2021, in a single original in the English language.